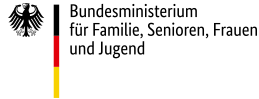


DaMigra organisiert bis zu den  
BUNDESTAGSWAHLEN am 24. September  
bundesweit Veranstaltungen unter dem  
Motto: SEID MUTIG. GEHT WÄHLEN.  
[www.damigra.de/termine](http://www.damigra.de/termine)



Gefördert von



#### DaMigra

DaMigra (Dachverband der Migrantinnen\*organisationen) ist die Interessenvertretung von Migrantinnen\*selbstorganisationen und ihren Belangen. Mit bundesweit knapp 70 Mitgliedsorganisationen aus unterschiedlichen Herkunftsländern steht der Verband als Ansprechpartner für Politik, Wirtschaft und Medien zur Verfügung, bietet Handlungsempfehlungen und kritische Begleitung von migrationspolitischen Prozessen. DaMigra setzt sich für Chancengerechtigkeit und Gleichberechtigung von Frauen\* mit Migrationsgeschichte in Deutschland ein. DaMigra verfolgt den Ansatz des intersektionalen Feminismus.

#### DaMigra e. V.

Dachverband der  
Migrantinnen\*organisationen  
Am Sudhaus 2, 12053 Berlin

[info@damigra.de](mailto:info@damigra.de)  
030 255865 12

[www.damigra.de](http://www.damigra.de)  
f DaMigra



SEID  
MUTIG.  
GEHT  
WÄHLEN.

کونی شجاعة و انتخبي.  
Budite hrabre. Sudjelujte.  
Cesur olun. Oy vermeye gidin.  
Be game. Go vote.  
Будьте отважны.  
Идите на выборы.  
Coraggio. Vota.

# EMPOWERMENT.

## Nutzt eure Teilhabechancen.

In Deutschland dürfen nur Menschen mit deutscher Staatsangehörigkeit wählen sowie EU-Staatsbürgerinnen\*. Letztere aber nur auf kommunaler Ebene. Bürgerinnen\* ohne deutsche oder europäische Staatsbürgerschaft hingegen dürfen überhaupt nicht in Deutschland wählen. In Zahlen bedeutet dies, dass 7,8 Mio Menschen, die in Deutschland seit Jahrzehnten leben, nicht von ihrem demokratischen Mitbestimmungsrecht Gebrauch machen dürfen.

## SEID MUTIG. GEHT WÄHLEN.

### Für die Gleichberechtigung von Frauen\*.

Bringt euch ein: Für die Gleichberechtigung von Frauen\* und Männern. Für mehr Offenheit. Für mehr Respekt. Für eine gemeinsame Kultur des Zusammenlebens. Wir haben das Recht auf Mitbestimmung. Das Wahlrecht zählt zu den grundlegenden Menschenrechten. Es lohnt sich, zu kämpfen, für eine offene und solidarische Gesellschaft.

## SEID MUTIG. GEHT WÄHLEN.

### Haltet dagegen.

Rechtspopulismus, Nationalismus und Chauvinismus machen sich breit – in Deutschland, in Europa, International. Gerade in Zeiten vor Wahlen spitzt sich die Stimmung zu. Umso wichtiger ist es, dass jene, die für eine (politische) Kultur der Gleichberechtigung, für Respekt, Solidarität und Mitmenschlichkeit stehen, sich einbringen und ihre Stimme für Teilhabe und Gleichberechtigung erheben.

**NUTZT DIE CHANCE.**

**NUTZT EUER RECHT.**

**SEID POLITISCH. SEID MUTIG.**

**MACHT MIT. GEHT WÄHLEN.**

# TEILHABE JETZT.

## Bestimmt, wer das Land regiert.

Bundeskanzlerin\* oder Bundeskanzler – diese Wahl haben wir indirekt. Am 24. September wählen wir die Abgeordneten des deutschen Bundestags. Anschließend votieren die gewählten Mitglieder des Parlaments für die Bundeskanzlerin\* oder den Bundeskanzler.

## Erst- und Zweitstimme.

Die Erststimme - links auf dem Wahlzettel - entscheidet darüber, welcher/welche Kandidaten aus dem eigenen Wahlkreis in den Bundestag entsendet werden. Es gewinnen jeweils die Personen mit den meisten Stimmen. Mit der Zweitstimme - rechts auf dem Wahlzettel - stimmen wir für eine Partei, sie entscheidet über das Kräfteverhältnis der Parteien im Bundestag. Die Parteien haben vorher über Listen festgelegt, wen sie über die Zweitstimme ins Parlament schicken.

## Überhangmandate.

Überhangmandate entstehen, wenn eine Partei durch Direktmandate mehr Abgeordnete in den Bundestag bekommt, als ihr über die Zweitstimme zustehen würden.

## FÜR MEHR OFFENHEIT. FÜR MEHR RESPEKT. FÜR MEHR VIELFALT.

## Fünfprozenthürde.

In den Bundestag schaffen es nur die Parteien, die bei der Zweitstimme mindestens fünf Prozent bekommen haben. Die Fünfprozenthürde verhindert, dass zu viele kleine(re) Parteien im Parlament vertreten sind.

## Nach der Wahl.

Steht der Stimmenanteil der jeweiligen Parteien fest, führen die Parteien – unter der Leitung der stärksten politischen Kraft – Koalitionsgespräche, um eine regierungstragende Parlamentsmehrheit zusammenzubringen. Haben die Parteien sich geeinigt, beschließen sie das Regierungsprogramm. Die Kanzlerkandidatin\* oder der Kanzlerkandidat benötigt in der ersten Wahlphase die absolute Mehrheit der Abgeordnetenstimmen. Schafft sie/er dies nicht und bekommt auch im zweiten Wahlgang keine Mehrheit, gibt es eine dritte Runde. Hier reicht dann die einfache Mehrheit.

## SEID MUTIG. GEHT WÄHLEN.

### Seid politisch.

Was hält eine liberale Gesellschaft zusammen? Wieviel Gemeinschaft braucht die Demokratie? Welche Maßnahmen helfen gegen Ausgrenzung und Diskriminierung? Welche Werte sind unverrückbar? Welche Bedeutung haben Arbeit, Religion, Erinnerung, Medien, bürgerschaftliches Engagement für den gesellschaftlichen Zusammenhalt? Wie verändert sich die Kultur einer Gesellschaft durch Einwanderung? Was kann von wem verlangt werden, wenn es um Teilhabe und gesellschaftlichen Zusammenhalt geht?

Am 24. September geht es darum, die politischen Kräfte zu unterstützen, die auf diese wichtigen Zukunftsfragen der Einwanderungsgesellschaft offene und solidarische Antworten geben.

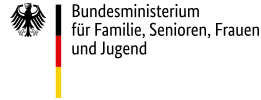
DaMigra will be organising events across Germany in the lead up to the elections on the 24th of September under the slogan: **BE GAME. GO VOTE.**  
[www.damigra.de/termine](http://www.damigra.de/termine)



#### DaMigra

DaMigra (German Federation of Migrant Women's Organisations) represents the special interests of migrant women's organisations and their concerns. With over 70 member organisations from different countries of origin DaMigra is an available contact partner for political, economic and media actors, offering counsel and critique of migration policy.

Gefördert von



#### DaMigra e. V.

Dachverband der  
Migrantinnen\*organisationen  
Am Sudhaus 2, 12053 Berlin

[info@damigra.de](mailto:info@damigra.de)  
030 255865 12

[www.damigra.de](http://www.damigra.de)  
f DaMigra



**BE  
GAME.  
GO  
VOTE.**

**کونی شجاعة و انتخي.  
Seid mutig. Geht wählen.  
Budite hrabre. Sudjelujte.  
Cesur olun. Oy vermeye gidin.  
Будьте отважны.  
Идите на выборы.  
Coraggio. Vota.**

# EMPOWERMENT.

## Use your chance to participate.

In Germany only German citizens and EU citizens are allowed to vote. The latter can only vote at the municipal level. Conversely, citizens without a German or EU Citizenship can't vote at all in Germany. This means that 7.8 million people who have been living in Germany for decades cannot exercise their democratic right of co-determination.

**BE GAME. GO VOTE.**

## For equal rights for women\*.

Get involved: For equal opportunities for women\* and men. For more openness. For more respect. For a culture of shared community.

**BE GAME. GO VOTE.**

## Resist.

Right-wing populism, nationalism and chauvinism are spreading – in Germany, in Europe, globally. Things heat up in the build up to the elections. It is all the more important that people who stand for a (political) culture of equal rights, for respect, solidarity and human sympathy participate actively and raise their voices for participation and equal rights.

**SEIZE THIS OPPORTUNITY.  
EXERCISE YOUR RIGHT.  
BE POLITICAL. BE GAME.  
GET INVOLVED. GO VOTE.**

# PARTICIPATION.

## Determine who is going to govern the country.

Federal Chancellor – this is effectively the choice we have. On the 24th of September we will be voting for the members of the German Bundestag. The elected members of parliament will subsequently vote for the Bundeskanzler (Federal Chancellor).

## The ballot paper: First and second votes.

The first vote – on the left side of the ballot paper – decides which candidate from your constituency will be sent to the Bundestag. The candidate with the most votes wins in each case. With the second vote – on the right side of the ballot paper – you vote for a party. This decides the balance of power among the parties in the Bundestag. Parties indicate in advance whom they wish to send to the parliament via the second vote.

## Overhang Seats.

Overhang seats result if a party gets more members in the Bundestag through direct mandates than they would have been entitled to by the second vote.

**FOR MORE OPENNESS.  
FOR MORE RESPECT.  
FOR MORE DIVERSITY.**

# NOW.

## Five Percent Threshold.

Only those parties that manage to get five percent of the second vote make it to the Bundestag. The five percent threshold makes it possible for many small parties to form majorities.

## After the Election.

When the respective share of the votes is clear, the parties conduct coalition talks – under the leadership of the strongest political force – in order to form a governing parliamentary majority. Once the parties have agreed, the government programme is decided. The Bundestag subsequently elects the Federal Chancellor on recommendation of the Federal President – the proposed Chancellor must unite more than fifty percent of the votes. If she or he does not manage to get this and does not have a majority even in the second round of voting, a third round of voting is called. Here a simple majority suffices.

**BE GAME. GO VOTE.**

## Be political.

What holds a liberal society together? How much community does democracy need? What helps against exclusion and discrimination? Which values are unalterable? What significance do work, religion, memory, media, civil involvement have for social cohesion? How is the culture of a society changed by immigration? What can be demanded from whom, when it comes to participation and social cohesion?

On the 24th of September the point is to support the political forces who respond with honesty and solidarity to the questions that are important for the future of an immigrant country.

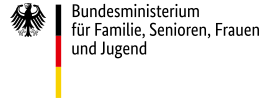
Jusqu'aux prochaines élections fédérales du 24 septembre des manifestations sous le slogan: **SOYEZ COURAGEUX. ALLEZ VOTER.**  
[www.damigra.de/termine](http://www.damigra.de/termine)



#### **DaMigra**

DaMigra (fédération faîtière des organisations de migrantes) est le représentant des intérêts des organisations créées pour les migrantes et les migrants eux-mêmes et de leurs besoins. Avec plus de 70 organisations membres provenant de différents pays d'origine réparties sur l'ensemble du territoire de la République Fédérale, cette fédération se pose en interlocuteur du monde politique, de l'économie et des médias, fait des recommandations d'actions et accompagne de façon critique les processus de politique migratoire. DaMigra s'engage en faveur de l'égalité des chances et l'égalité des droits des femmes\* issues de l'immigration en Allemagne. DaMigra poursuit une approche de féminisme intersectionnel.

Gefördert von



#### **DaMigra e. V.**

Dachverband der  
Migrantinnen\*organisationen  
Am Sudhaus 2, 12053 Berlin

[info@damigra.de](mailto:info@damigra.de)  
030 255865 12

[www.damigra.de](http://www.damigra.de)  
f DaMigra



**SOYEZ  
COURA-  
GEUX.  
ALLEZ  
VOTER.**

کونی شجاعة و انتخابی.  
**Seid mutig. Geht wählen.**  
**Budite hrabre. Sudjelujte.**  
**Cesur olun. Oy vermeye gidin.**  
**Be game. Go vote.**  
**Будьте отважны.**  
**Идите на выборы.**  
**Coraggio. Vota.**

# EMPOWERMENT.

## C'est l'occasion de participer.

En Allemagne, seules les titulaires d'une nationalité allemande ou européenne ont le droit de vote. Ces dernières ne votent d'ailleurs qu'au niveau de la commune. Les habitantes non titulaires d'une nationalité allemande ou européenne n'ont donc aucun droit de participer au vote en Allemagne. En chiffres, cela signifie que 7,8 Millions de personnes vivant en Allemagne depuis des dizaines d'années sont privées de leur droit à la participation démocratique.

**SOYEZ COURAGEUX. ALLEZ VOTER.**

## Pour l'égalité de droits des femmes et des personnes trans.

L'égalité des droits des femmes\* et des hommes. Davantage d'ouverture. Davantage de respect. Une culture commune de l'égalité des droits. Ceux qui voudraient y contribuer doivent s'engager, c'est même leur devoir. Nous avons le droit de participer aux décisions. Le droit de vote fait partie des droits humains fondamentaux. Il vaut la peine de se battre pour une société ouverte et solidaire.

**SOYEZ COURAGEUX. ALLEZ VOTER.**

## Résistez.

Le populisme de droite, le nationalisme et le chauvinisme gagnent du terrain – en Allemagne, en Europe, partout dans le monde. Les tensions s'accroissent, surtout en période d'élections. Il est alors essentiel que toutes celles qui s'engagent en faveur d'une culture (politique) de l'égalité des droits, du respect et de la solidarité élèvent leur voix pour la participation et l'égalité des droits.

**TIREZ PROFIT DE CETTE CHANCE.  
FAITES USAGE DE VOTRE DROIT.  
SOYEZ POLITIQUE. SOYEZ COURAGEUX.  
PARTICIPEZ. ALLEZ VOTER.**

# PRENEZ PARTI.

## Décidez qui doit gouverner le pays.

L'élection du ou de la chancelière\* fédérale ou de chancelier fédéral – voici les possibilités qui s'offrent indirectement à nous. Le 24 septembre, nous élirons les députés au parlement fédéral allemand. Les membres du parlement éliront ensuite la chancelière\* ou le chancelier fédéral.

## Première et seconde voix.

La première voix – à gauche sur le bulletin de vote – décide de la candidate ou du candidat qui doit être envoyé au parlement fédéral. C'est la candidate ou le candidat qui aura obtenu le plus de voix qui l'emportera. Avec la deuxième voix – à droite sur le bulletin de vote – on vote pour un parti, cette voix décide du rapport de force des partis au sein du parlement fédéral. Les partis ont auparavant défini par l'intermédiaire de listes ceux qui seront envoyés au parlement via la seconde voix.

## Mandats excédentaires

Des mandats excédentaires apparaissent si un parti se voit, du fait des mandats directs, attribuer davantage de députés que ce qui lui revient en vertu de la deuxième voix.

**POUR DAVANTAGE D'OUVERTURE.  
POUR DAVANTAGE DE RESPECT.  
POUR DAVANTAGE DE DIVERSITÉ.**

## Barre des 5 %

Seuls les partis qui ont obtenu au moins cinq pour cent des voix via la seconde voix peuvent être représentés au parlement fédéral. La barre des cinq pour cent a pour but d'empêcher que beaucoup de petits partis empêchent la constitution de majorités.

## Après l'élection.

Dès que les poids respectifs des différents partis sont connus, les partis mènent, sous la direction des forces politiques les plus puissantes, des négociations de coalition afin de constituer une majorité parlementaire capable de soutenir le gouvernement. Dès qu'ils ont trouvé un terrain d'entente, les partis décident du programme gouvernemental. Le parlement fédéral élit ensuite, sur proposition de la présidente fédérale ou du président fédéral, la chancelière ou le chancelier – qui doit obtenir plus de la moitié des voix. Si celle-ci ou celui-ci n'y parvient pas et ne parvient même pas à obtenir une majorité au second tour, un troisième tour est organisé. La majorité simple suffit alors.

**SOYEZ COURAGEUX. ALLEZ VOTER.**

## Soyez politique.

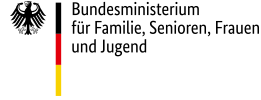
Qu'est-ce qui maintient la cohérence d'une société libérale ? De combien de communauté la démocratie a-t-elle besoin ? Quelles sont les mesures susceptibles d'aider à lutter contre l'exclusion et la discrimination ? Quelles valeurs sont immuables ? Quelle est l'importance du travail, de la religion, des mémoires, des médias, de l'engagement citoyen pour la cohérence de la société ? De quelle manière une culture change-t-elle du fait de l'immigration ? Qu'est-ce qui peut être demandé de la part de qui lorsqu'il s'agit de participation et de cohérence sociale ?

Le 24 septembre, la question est de soutenir les forces politiques qui donnent des réponses ouvertes et solidaires à ces questions d'avenir importantes de la société d'immigration.

DaMigra, 24 Eylül'de yapılacak FEDERAL MECLİS SEÇİMLERİNE kadar ülke çapında şu sloganla etkinlikler düzenliyor: **CESUR OLUN. OY VERMEYE GİDİN.**  
[www.damigra.de/termine](http://www.damigra.de/termine)



Gefördert von



#### DaMigra

DaMigra (Göçmen Kadın\* Örgütleri Birliği) göçmen kadın\* örgütlenmelerinin ve bunların meselelerinin temsilcisidir. Birlik, ülke çapında 70'den fazla farklı ülke kökenli üye kuruluşları ile siyaset, ekonomi ve medya dünyası için muhatap olarak hazır bulunuyor, göç politikası süreçlerinde önerilerde bulunup eleştirel destek sunuyor. DaMigra, göçmen kökenli kadınların\* Almanya'da eşit fırsatlar ve eşit haklardan yararlanması için faaliyet gösteriyor. DaMigra intersectional feminizmin temelinde yaklaşım sergiliyor.

#### DaMigra e. V.

Dachverband der  
Migrantinnen\*organisationen  
Am Sudhaus 2, 12053 Berlin

[info@damigra.de](mailto:info@damigra.de)  
030 255865 12

[www.damigra.de](http://www.damigra.de)  
f DaMigra



**CESUR  
OLUN.  
OY  
VERMEYE  
GİDİN.**

کوني شجاعة و انتخي.  
Seid mutig. Geht wählen.  
Budite hrabre. Sudjelujte.  
Be game. Go vote.  
Будьте отважны.  
Идите на выборы.  
Coraggio. Vota.

# EMPOWERMENT.

## Katılma şansınızı kullanın.

Almanya’da sadece Alman ya da Avrupa Birliği vatandaşı\* olan insanlar oy kullanma hakkına sahipler. Avrupa Birliği vatandaşları\* sadece belediye seçimlerinde oy kullanabilmekteler. Alman ya da Avrupa Birliği vatandaşı\* olmayan kişiler ise, Almanya’da hiç bir seçimde oy kullanamamaktalar. Rakam ile söylemek gerekirse, Almanya’da on yıllarca yaşayan 7,8 milyon insan demokratik hak olan yönetime katılma hakkına sahip değiller.

## CESUR OLUN. OY VERMEYE GİDİN.

### Kadınların\* eşitliği için.

Katılın: Kadın\* erkek\* eşitliği için. Daha fazla açıklık için. Daha fazla saygı için. Daha fazla çeşitlilik için. Eşitliğin ortak kültürü için. Kim bu konular üzerinde birlikte çalışmak istiyorsa, katılmalıdır, hatta katılmak zorundadır. Birlikte karar verme hakkımız var. Oy kullanma hakkı temel insan haklarından biridir. Açık ve dayanışma halinde olan bir toplum için mücadele etmeye değer.

## CESUR OLUN. OY VERMEYE GİDİN.

### Karşılık verin.

Sağ görüşlü popülizm, milliyetçilik ve şovenizm yayılıyor - Almanya’da, Avrupa’da, uluslararası alanda. Özellikle seçimlerden önceki zamanlarda gerilim artıyor. Bu yüzden (siyasal) eşitlik kültürünü, saygıyı, dayanışmayı ve insani birlikteliği temsil edenlerin katılmaları ve seslerini paylaşım ve eşitlik için yükseltmeleri daha da fazla önem kazanmaktadır.

**BU FIRSATTAN YARARLANIN.  
HAKKINIZI KULLANIN.  
SİYASİ DÜŞÜNÜN. CESUR OLUN.  
OY VERMEYE GİDİN.**

# DERHAL KATILIM HAKKI.

## Ülke yönetimini belirleyin.

Federal Başbakanı\* tercihimizde dolaylı seçim hakkına sahibiz. 24 Eylül’de Almanya Federal Meclisi’nin milletvekillerini seçeceğiz. Buna müteakip olarak da parlametunun seçilmiş üyeleri Federal Başbakanı\* seçecekler.

## Oy pusulası: Birinci ve ikinci oylar.

Oy pusulasının solunda yer alan birinci oy hangi adayın\* Federal Meclis’e kendi seçim bölgesinden gönderileceğini belirler. En fazla oyu alan adaylar kazanır. Oy pusulasının sağında yer alan ikinci oy ile bir partiye oy verilir; bu oy, Federal Meclis’teki partilerin güç dengesini belirler. Partiler, ikinci oy ile parlamentoya kimleri göndereceklerini önceden listelerde belirlemiş bulunur.

## Ek milletvekilliği.

Bir parti, Federal Meclis’e ikinci oylarla çıkarabileceği milletvekili sayısından daha fazlasını doğrudan milletvekilliği ile kazanmışsa ek milletvekilliği durumu ortaya çıkar.

**DAHA ÇOK AÇIKLIK İÇİN.  
DAHA ÇOK SAYGI İÇİN.  
DAHA ÇOK ÇEŞİTLİLİK İÇİN.**

## Yüzde beş barajı.

Federal Meclis’e sadece ikinci oy sayesinde en az yüzde beş barajını aşan partiler girebilir. Yüzde beş barajı sayesinde birçok küçük partinin çoğunluğu yakalayabilmesi imkansız kılınır.

## Seçimden sonra.

Partiler, her birinin oy oranları belli olduktan sonra – en güçlü siyasal gücün öncülüğünde - hükümeti kurabilecek parlamento çoğunluğunu yakalayabilmek adına koalisyon görüşmelerini yürütür. Taraflar anlaşmaya varırsa, hükümet programını kararlaştırır. Federal Meclis, buna müteakip Cumhurbaşkanı’nın\* önerdiği ve oyların yarısından fazlasını üzerinde toplamayı başarması gereken Federal Başbakanı\* seçer. Bu kişi oyların çoğunluğunu elde etmeyi başaramazsa ve üstelik ikinci turda da çoğunluğu elde edemezse, üçüncü tura gidilir. Bu turda basit çoğunluk yeterli olur.

## CESUR OLUN. OY VERMEYE GİDİN.

### Siyasi düşünün.

Liberal bir toplumu bir arada tutan nedir? Demokrasi ne kadar birlikteliğe ihtiyaç duymaktadır? Ne gibi önlemler dışlanma ve ayrımcılığa karşı yardımcı olabilir? Hangi değerler değişmezdir? Toplumsal dayanışmada işin, dinin, hafızanın, medyanın, sivil toplum çalışmalarının önemi nedir? Bir toplumun kültürü göçmenlerle nasıl değişir? Paylaşım ve toplumsal dayanışmada kimlerden ne beklenebilir?

24 Eylül günü, göç toplumunun geleceği ile ilgili bu önemli sorulara açık ve destekleyici cevaplar veren siyasi güçleri destekleme günüdür.



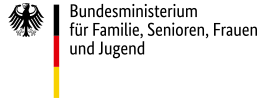
DaMigra organizira na saveznom nivou do izbora za Bundestag 24. septembra niz događanja čiji moto glasi:  
**BUDITE ODLUČNE. IZADJITE NA IZBORE.**  
[www.damigra.de/termine](http://www.damigra.de/termine)



#### DaMigra

DaMigra (Krovna organizacija migrantskih ženskih organizacija) je organizacija koja zastupa interese i potrebe organizacija migrantkinja\*. Sa više od 70 organizacija čije članice vode porijeklo iz različitih zemalja, ovaj Savez stoji na raspolaganju kao partner na političkom i privrednom polju, u medijima, nudi preporuke za djelovanje i kritično prati migracijsko- političke procese. DaMigra se u Njemačkoj zauzima za prava dobivanja jednakih šansi i za ravnopravnost žena\* migracijskog porijekla. DaMigra prati proces interseksionalnog feminizma.

Gefördert von



#### DaMigra e. V.

Dachverband der  
Migrantinnen\*organisationen  
Am Sudhaus 2, 12053 Berlin

[info@damigra.de](mailto:info@damigra.de)  
030 255865 12

[www.damigra.de](http://www.damigra.de)  
f DaMigra



**BUDITE  
ODLUČNE.  
IZADJITE  
NA  
IZBORE.**

كوني شجاعة و انتخبي.  
**Budite hrabre. Sudjelujte.**  
Cesur olun. Oy vermeye gidin.  
**Be game. Go vote.**  
Будьте отважны.  
Идите на выборы.  
**Coraggio. Vota.**

# EMPOWERMENT.

## Koristite svoje biračko pravo.

U Njemačkoj mogu birati samo osobe sa njemačkim državljanstvom te državljani i državljanke\* Evropske Unije. Ovi posljednji mogu birati samo na komunalnim izborima. Lica koja nemaju njemačko ili državljanstvo jedne od zemalja Evropske Unije nemaju u Njemačkoj biračko pravo. To izraženo u brojkama znači da 7,8 miliona ljudi koji već decenijama žive i rade u Njemačkoj ne mogu ostvariti osnovno demokratsko pravo učešća na izborima.

### BUDITE ODLUČNE. IZADJITE NA IZBORE.

## Za ravnopravnost žena\*.

Angažujte se za ravnopravnost žena\* i muškaraca. Za transparentnost. Za više poštovanja. Za kulturu zajedničkog života. Mi imamo pravo na suodlučivanje. Glasačko pravo spada u osnovna ljudska prava. Isplati se boriti za otvoreno i solidarno društvo.

### BUDITE ODLUČNE. IZADJITE NA IZBORE.

## Podignite svoj glas.

U Njemačkoj, u Evropi i na internacionalnom nivou se šire desničarski populizam, nacionalizam i šovinizam. Situacija se zaoštrava upravo pred izbore. Utoliko je važnije da oni, koji se zalažu za (političku) kulturu ravnopravnosti, za poštovanje, solidarnost i čovječnost podignu svoj glas za zajedništvo i jednakost.

**ISKORISTITE TU ŠANSU.  
KORISTITE SVOJE PRAVO.  
ANGAŽUJTE SE POLITIČKI.  
BUDITE ODLUČNE. UČESTVUJTE.  
IZADJITE NA IZBORE.**

# SNAGA SUODLUČIVANJA.

## Odlučujte tko će vladati zemljom.

Predsjednica ili Predsjednik vlade – taj izbor stoji indirektno pred nama. 24. septembra se glasa za poslanike njemačkog parlamenta (Bundestag-a). Poslije toga članovi parlamenta biraju saveznu/nog kancelarku\*/kancelara.

## Prvi - i drugi glas.

Prvi glas – lijevo na glasačkom listiću – odlučuje o tome, koja/koji kandidatkinja\*/dat će predstavljati svoju izbornu jedinicu u Bundestag-u. Pobjeđuje kandidatkinja/dat sa najvećim brojem glasova. Sa drugim glasom – desno na glasačkom listiću – glasa se za partiju, on odlučuje o odnosu snaga partija u Bundestag-u. Stranke su prethodno preko lista odredile koga šalju u parlament putem drugog glasa.

## Prelazni zastupnički mandati.

Prelazni zastupnički mandati nastaju ako neka partija putem direktnih mandata dobije više poslanika u Bundestag-u, nego što bi joj pripadalo putem drugog glasa.

**ZA OTVORENO DRUŠTVO.  
ZA VIŠE POŠTOVANJA.  
ZA RAZLIČITOST.**

## Prepreka od pet procenata.

U Bundestag dopijevaju samo one partije koje su kod drugog glasa dobile najmanje pet procenata. Preprekom od pet procenata treba se spriječiti malim partijama onemogućavanje nalaženja većine.

## Poslije izbora.

Kad se utvrdi udio glasova svih stranaka – pod rukovodstvom najjače političke partije – vode stranke koalicijske pregovore u cilju postizanja parlamentarne većine koja može vladati. Ako stranke postignu sporazum, one donose i Program vlade. Na kraju, na prijedlog predsjednice/predsjednika Republike, Bundestag bira saveznu/nog kancelarku/ra – koja/koji mora dobiti više od polovine ukupnih glasova. Ako ona/on u tome ne uspije niti u drugom pokušaju onda je u trećem krugu dovoljna jednostavna većina.

### BUDITE ODLUČNE. IZADJITE NA IZBORE.

## Angažujte se politički.

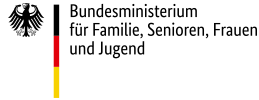
Šta drži zajedno neko liberalno društvo? Koliko je zajedništva potrebno za demokraciju? Koje mjere djeluju protiv izolacije i diskriminacije? Koje vrijednosti su neopozive? Koji značaj za održanje društvene povezanosti imaju rad, religija, sjećanje, mediji, građanski angažman? Kako imigracija utiče na promjenu kulture nekog društva? Šta se može od koga zahtijevati kad se radi o suživotu i društvenoj povezanosti?

24. septembra se dobiva prilika za podsticanje političkih snaga, koje otvoreno i solidarno trebaju dati odgovore na važna pitanja budućnosti imigracionog društva. Iskoristite tu šansu. Koristite svoje pravo. Angažujte se politički. Budite odlučne. Učestvujte. Izadjite na izbore.

DaMigra ji bo hilbijartinên federal yên 24 ê  
Îlonê li seranserê Almanya Federal di bin  
dirûşma: Bibin Xwedîyê Cesaretê.  
Biçin hilbijartinê, çalakîyan pêk tîne.  
Ji bo tîkiliyê: [www.damigra.de/termine](http://www.damigra.de/termine)



Gefördert von



#### DaMigra

DaMigra (Federasyona Siwanî ya Rêxistinên Koçberan) temsîliya berjewendiyên koçberan\* rêxistinên wan yên xwe bi xwe û fikarên wan dike. Federasyon di seranserê Almanya Federal de ji bo qasî 70 rêxistinên endam ji welatên cuda, wek dezgehê tîkildar ji bo siyasê, bazirganîyê û çapemeniyê xizmet dide. Ev Federasyon pêşniyarên ji bo çalakîyan û piştgiriya krîtîk yên pêvajoyên siyaseta koçberiyê pêşkêş dike. DaMigra Ji bo derfetên wekhev û mafên wekhevîyê ji bo jinan\* bi dîroka koçberiyê li Almanyayê tîdikoşe. DaMigra armanca femînîzma interseksiyonal dişopîne.

#### DaMigra e. V.

Dachverband der  
Migrantinnen\*organisationen  
Am Sudhaus 2, 12053 Berlin

[info@damigra.de](mailto:info@damigra.de)  
030 255865 12

[www.damigra.de](http://www.damigra.de)  
f DaMigra



**BIBE  
XWEDÎYÊ  
CESARETÊ.  
BIÇE  
HILBIJAR-  
TINÊ.**

کونی شجاعة و انتخابی.  
Seid mutig. Geht wählen.  
Budite hrabre. Sudjelujte.  
Cesur olun. Oy vermeye gidin.  
Be game. Go vote.  
Будьте отважны.  
Идите на выборы.  
Coraggio. Vota.

# NIHA TEVLI PÊVAJOYÊ BIBE.

## Şansê xwe yê tevlêbûna civatê bikarbîne.

Li Almanya tenê mirovên kû xwedîyê hemwelatîya Almanyayê ne, ew dikarin hilbijêrin. Û her ûsa hemwelatîyên dewletên endamê Yekitîya Ewropa (EU). Yê dawî tenê dikarin hilbijartinê şaredarîyan de hilbijêrin. Hemwelatîyên kû ne hemwelatîyê Almanya û dewletên Ewropayê ne, ew nikarin li Almanya qet tev li hilbijartinan bibin, ango hilbijêrin. Wek hejmar ew tê wê vateyê kû 7,8 Mîlyon însanên kû bi salanê li Almanya dijîn, lê belê ew nikarin mafên xwe yê demokratîk yê bi hevra biryar dayîne bi kar bînin.

## BIBE XWEDÎYÊ CESARETÊ. BIÇE HILBIJARTINÊ.

### Ji bo mafên wekheviya jinan tevlî pêvajoyê bibe.

Mafên wekheviya jin û mêran. Hîn zêdetir zelalî. Hîn zêdetir rêzdarî. Kultureke hevbeş ya mafên wekhevîyê. Yê ku dixwazin ji bo pêkanîna van armancan bi hev re kar bikin, divê tev li vê pêvajoyê bibin, ango ji bo vê yekê berpirsariya wan heye. Mafê me heye ku em tevli girtina biryaran bibin. Mafê hilbijartinê wek mafekî sereke yê mafên mirovan tê hesabandin. Hêja ye ku mirov ji bo civateke vekirî û hevkar têbikoşe.

## BIBE XWEDÎYÊ CESARETÊ. BIÇE HILBIJARTINÊ.

### Li hember bisekine.

Populîzma rastgirî, nîjadperestî û şovenîzmî li Almanya, Ewropa û di qada navneteweyî de belav dibe. Bi taybetî niha di demên beriya hilbijartinan de hewa dijwar dibe. Ji ber wê gelek girîng e ku hemû kesên ji bo yek (polîtakayekê) kultureke hevbeş ya mafê wekhevîyê, ji bo hurmet, hevkarî û mirovatîyê têdikoşin, divê tevli vê pêvajoyê bibin û dengê xwe ji bo beşdarbûnê û mafê wekhevîyê bilind bikin!

## WÊ ŞANSÊ BI KAR BÎNIN. MAFÊN XWE BI KAR BÎNIN. BIBIN POLÎTİK. BIBIN XWEDÎYÊ CESARETÊ. TEVLI PÊVAJOYÊ BIBIN. BIÇIN HILBIJARTINÊ.

## Bila kî wî welatî îdare bike.

Serokwezîr ya jin ya Federal an ji Serokwezîr yê zilam yê Federal – ew mafê me ya hilbijartinê ya nerasterast heye. Di 24 ê Meha Îlonê de em ji bo Parlemantoya Almanyaya Federal parlementeran hilbijêrin. Encamên vê hilbijartinê de endamên parlamentoyê yê hilbijartî ji bo Serokwezîrta Hikumeta Federal dengên xwe didin.

## Dengdana yekemîn û ya duyemîn.

Dengdana yekemîn – li aliyê çepê yê li ser pisûluya dengdanê de–biryar tê dayîn ku ji herêma hilbijartinê ya mirov bi xwe kîjan namzetê\* ji bo şandina Parlemantoya Federal hilbijêre. Kesa namzet\* ku dengên herî zêdetir girtiye, wê qezenc bike. Bi Dengdana Duyemîn – li aliyê rastê yê li ser pisûluya dengdanê de mirov ji bo partiyekê deng dide, bi wî dengî di Parlemantoya Federal de di derbarê balansa navbera partîyan de biryar tê dayîn. Ew partî yê ku berê de li ser listeyan tespît kirine ku ew e kî bi dengdayîna duyemîn bişînin parlamentoyê.

## Kursiyên bi aliqe.

Kursiyên bi aliqe, gava partiyekê bi dengên namzetên rasterast di Parlemantoya Federal de ji parlementerên ku bi dayîna dengên duyemîn para wê dikeve, ji ew hejmarâ parlementeran zêdetir parlementer dest bi bixe, wê gavê Kursiyên bi aliqe pêk tên.

## Ji bo hîn zêdetir vekirîbûn. Ji bo hîn zêdetir rêzdarî. Ji bo hîn zêdetir pirrengî.

## Ji sedî pênc prosent asteng.

Tenê partiyên ku di dengdayîna duyemîn de herî kêr ji sedî pênc prosent deng girtine, ew partî dikarin di Parlemantoya Federal de werin temsîlkirin. Ji sedî pênc prosent astengî di vê pêşî lê were girtin ku ji bo gelek partiyên piçûk derfeta destxistina piraniyê pêk bi dest nexin.

## Piştî Hilbijartinê.

Gava hemû partiyên ku ketine hilbijartinê para denggirtina wan hat tespît kirin, partîya ku dengên herî zêde girtine, ango serokatîya politîk ya hêzê herî mezin – dest bi hevdîtinên damezirandina koalîsyonê dike da ku hikumetêkê ku bikaribe ji parlamentoyê dengê yê piranî dest bixe, damezirîne. Dawîyê de li ser pêşniyara Seroka Dewleta Federal\* Parlemantoya Federal Serokwezîra Federal ku divê ji nivîyê zêdetir yê dengan bigire, hildibijêre. Gava ew ji nivîyê zêdetir yê dengan negire û di cara duyemîn ya dengdanê de ji nikaribe piraniya dengan bigire, wê gavê cara sêyemîn ya dengdanê pêk tê. Li vir piraniya hêsana têrê dike.

## BIBE XWEDÎYÊ CESARETÊ. BIÇE HILBIJARTINÊ.

### Bibe polîtîk.

Çi ye ku civatekê lîberal bi hev ve digire? Hewceyî ya demokrasîyê çiqas bi hevbeşiyên civakî heye? Kîjan tedbîr hembera cudaxwazîyê û cudakarîyê alîkariyê dikin? Kîjan nirx pêdagir in? Çi wateya kar, ol, bîr, medya, engagement sîvîl ji bo hevgirtina civakî heye? Kultura civakê çawa bi destê koçberîyê tê guherandin? Gava pîrsgirêk beşdarbûnê û ahenga civakî be ji kê çî dikare were daxwaz kirin?

Di 24 ê Îlonê de pîrsgirêk ew e ku hêzên polîtîk ku dikarin bi awayekî vekirî û hevkarî bersivê bidine wan pîrsgirêkên dahatî yê civata koçberîyê, divê ew hêz werin destek kirin.

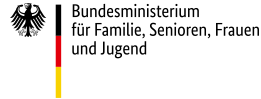
DaMigra в преддверии выборов в Бундестаг 24 сентября будет организовывать мероприятия по всей стране под лозунгом: **БУДЬТЕ ОТВАЖНЫ! ИДИТЕ НА ВЫБОРЫ!**  
[www.damigra.de/termine](http://www.damigra.de/termine)



#### DaMigra

DaMigra (ассоциация организаций женщин-мигранток) — это объединение, представляющее интересы самостоятельно образованных организаций женщин-мигранток и их нужд. Включая в себя более 70 организаций женщин из различных стран по всей Германии, ассоциация выступает в качестве ответственного/ контактного лица в области политики, экономики и СМИ, предоставляет рекомендации по составлению руководства к действию и осуществляет критическое отслеживание процессов в миграционной политике. DaMigra выступает за равенство возможностей и равноправие для женщин-мигранток в Германии. DaMigra применяет подход интерсекционального феминизма.

Gefördert von



#### DaMigra e. V.

Dachverband der Migrantinnen\*organisationen  
Am Sudhaus 2, 12053 Berlin

[info@damigra.de](mailto:info@damigra.de)  
030 255865 12

[www.damigra.de](http://www.damigra.de)  
f DaMigra



**БУДЬТЕ  
ОТВАЖНЫ.  
ИДИТЕ НА  
ВЫБОРЫ.**

کونی شجاعة و انتخابی.  
**Seid mutig. Geht wählen.**  
**Budite hrabre. Sudjelujte.**  
**Cesur olun. Oy vermeye gidin.**  
**Be game. Go vote.**  
**Будьте отважны.**  
**Идите на выборы.**  
**Coraggio. Vota.**

# РАСШИРЕНИЕ ПРАВ И ВОЗМОЖНОСТЕЙ. СОУЧАСТИЕ ЗДЕСЬ И СЕЙЧАС.

## Используйте свой шанс на активное политическое участие.

В Германии имеют право голосовать только люди с немецким гражданством. Граждане стран Европейского Содружества могут голосовать лишь на коммунальном уровне. Однако граждане, не имеющие ни немецкого ни европейского гражданства, вообще не имеют право участвовать в выборах. В цифрах это означает, что 7,8 миллиона человек, десятилетиями живущих в Германии, не могут использовать свое демократическое право на участие в выборах.

**БУДЬТЕ ОТВАЖНЫ. ИДИТЕ НА ВЫБОРЫ.**

## За равноправие женщин.

Не оставайтесь в стороне- Выступите за равноправие женщин и мужчин! Больше прозрачности. Больше уважения. За общую культуру равноправия. У нас есть право на участие в принятии решений. Избирательное право относится к основным правам человека. Мы должны бороться за открытое и сплоченное общество.

**БУДЬТЕ ОТВАЖНЫ. ИДИТЕ НА ВЫБОРЫ.**

## Боритесь!

Правый популизм, национализм и шовинизм находят всё большее распространение – в Германии, в Европе, во всем мире. Именно в предвыборные периоды настроения в обществе обостряются. Поэтому очень важно, чтобы те, кто выступает за (политическую) культуру равноправия, за уважение, солидарность и гуманность, приняли участие в выборах и отдали свой голос за сопричастность и равноправие.

**ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ ЭТИМ ШАНСОМ.  
ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ ВАШИМ ПРАВОМ.  
НЕ БУДЬТЕ АПОЛИТИЧНЫМИ.  
БУДЬТЕ ОТВАЖНЫ. НЕ ОСТАВАЙТЕСЬ  
В СТОРОНЕ. ИДИТЕ НА ВЫБОРЫ.**

## Определите, кто будет руководить страной.

Женщина-канцлер или мужчина-канцлер – у нас есть этот косвенный выбор. 24 сентября мы выбираем депутатов Бундестага Германии, а после этого выбранные члены Парламента изберут голосованием Федерального канцлера.

## Избирательный бюллетень: первый и второй голос.

Первый голос – слева на избирательном бюллетене – влияет на выбор кандидата в депутаты, который/ая будет представлять Ваш избирательный округ в Бундестаге. Победу в каждом случае одерживает кандидат, набравший/ая большинство голосов. Свой второй голос – справа на избирательном бюллетене – Вы отдаете за одну из партий, он влияет на соотношение сил партий в Бундестаге. Предварительно партии составили списки тех кандидатов, которых они отправят в Парламент по результатам отданных вторых голосов.

## Сверхпропорциональный мандат.

Мандаты на переуступку мест в Парламенте имеют место в том случае, когда партия по прямым мандатам получает в Бундестаге больше мест, чем ей было бы положено по результатам отданных вторых голосов.

**БОЛЬШЕ ПРОЗРАЧНОСТИ.  
БОЛЬШЕ УВАЖЕНИЯ.  
БОЛЬШЕ РАЗНООБРАЗИЯ.**

## Пятипроцентный барьер.

В Бундестаг проходят только те партии, за которые было отдано не менее пяти процентов вторых голосов. Этот пятипроцентный барьер существует для того, чтобы предотвратить ситуацию, при которой множество небольших партий могут воспрепятствовать достижению большинства голосов.

## После завершения выборов

После того как количество набранных голосов соответствующих партий определены, партии – под руководством самой сильной политической силы – ведут коалиционные переговоры, чтобы создать парламентское большинство для формирования правительства. Когда партии договорились, они принимают программу правительства. Затем Бундестаг по предложению Федерального президента выбирает Федерального канцлера, кандидатура которого должна получить более половины голосов. Если кандидат не получает большинства голосов и во втором раунде, то назначается третий раунд. Здесь будет достаточно простого большинства.

**БУДЬТЕ ОТВАЖНЫ. ИДИТЕ НА ВЫБОРЫ.**

## Не будьте аполитичными.

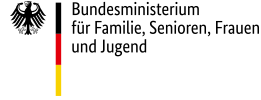
Что объединяет либеральное общество? Сколько единства необходимо демократии? Какие меры помогают против социальной изоляции и дискриминации? Какие ценности являются незыблемыми? Какое значение для единства общества имеют работа, религия, память, СМИ, активная гражданская позиция? Как меняется культура общества в результате иммиграции? Что и от кого можно требовать, когда речь идет о солидарности и единстве общества?

24 сентября важно поддержать те политические силы, которые дают открытые и солидарные ответы на эти важные для будущего миграционного общества вопросы.

DaMigra يُنظم مشروع داميجرا فعاليات وطنية  
بمناسبة الانتخابات البرلمانية بتاريخ 24 أيلول/ سبتمبر  
وذلك تحت شعار: كوني شجاعاً وانتخبي  
للحصول على هذه المواعيد: افتح الرابط.  
[www.damigra.de/termine](http://www.damigra.de/termine)



Gefördert von



**DaMigra e. V.**  
Dachverband der  
Migrantinnen\*organisationen  
Am Sudhaus 2, 12053 Berlin

[info@damigra.de](mailto:info@damigra.de)  
030 255865 12

[www.damigra.de](http://www.damigra.de)  
f DaMigra



كوني  
شجاعاً و  
انتخبي.

كوني شجاعاً و انتخبي.  
Seid mutig. Geht wählen.  
Budite hrabre. Sudjelujte.  
Cesur olun. Oy vermeye gidin.  
Be game. Go vote.  
Будьте отважны.  
Идите на выборы.  
Coraggio. Vota.



# التمكين. المشاركة الآن

## استفيدوا من فرصة مشاركتكم

في ألمانيا يُسمح بالانتخاب فقط للأشخاص الحاصلين على الجنسية الألمانية أو جنسية من جنسيات دول الاتحاد الأوروبي الأشخاص المتمتعين بجنسية أحد دول الاتحاد الأوروبي يحق لهم الانتخاب فقط على صعيد المجالس المحلية بالمقابل فإن الأشخاص المقيمين في ألمانيا و غير الحاصلين على الجنسية الألمانية أو جنسية أحد دول الاتحاد الأوروبي لا يحق لهم المشاركة في الانتخابات في ألمانيا من حيث التعداد فإن ذلك يعني أن 7,8 مليون شخص، الذين يقيمون في ألمانيا منذ عشرات السنين غير مسموح لهم باستعمال حقهم الديمقراطي في التصويت

كوني شجاعة، شاربي.

## من أجل حق المساواة للنساء.\* لانفتاح أكثر. لاحترام أكبر. لتنوع أكبر.

المساواة بين النساء\* والرجال. انفتاح أكثر. احترام أكثر. ثقافة مشتركة للمساواة. للراغبات في العمل لذا عليهن المساهمة، حيث أن هذا واجب عليهم. لدينا الحق بالمشاركة في حق التقرير. حق الانتخاب هو أحد حقوق الإنسان الأساسية. إن الكفاح من أجل مجتمع منفتح ومتضامن أمر يستحق العناء.

كوني شجاعة، شاربي.

## قاومي.

اليمن المتطرف والقومية والشوفينية ينتشرون في ألمانيا، أوروبا وفي العالم. قبل الانتخابات تزداد الحالة المزاجية سوءاً. لذلك فإنه من المهم أن السيدات اللاتي يدافعن عن الثقافة (السياسية) للمساواة وعن الاحترام وعن التضامن وعن الإنسانية يجب عليهن الانخراط وأن يُدلين بأصواتهن لأجل حق المشاركة والمساواة.

## حدي من يقوم بحكم البلاد.

مستشارة أو مستشار البلاد - هذه الانتخابات غير موجهة لنا بشكل مباشر. بتاريخ 24 أيلول/سبتمبر نقوم باختيار أعضاء البرلمان الألماني. بعد ذلك يصوت الأعضاء المنتخبون/ات في البرلمان للمستشارة/ة.

## ورقة الاقتراع: التصويت الأول والثاني.

التصويت الأول - على يسار ورقة الاقتراع - يُحدد/تُحدد المرشح/ة الذي سيتم إرساله من دائرته الانتخابية الخاصة في البرلمان. ويفوز المرشح/تفوز المرشحة الحاصلة/ة على أكثر عدد من الأصوات. التصويت الثاني - على يمين ورقة الاقتراع - يصوت/تصوت المرشح/ة لأحد الأحزاب، هذا التصويت يقرر صلاحيات سلطة الأحزاب في البرلمان. قبل هذا التصويت تحدد الأحزاب قوائم بالأشخاص الذين ستقوم بإرسالهم إلى البرلمان في التصويت الثاني.

## الحصة الزائدة

تنشأ الحصة الزائدة (المقاعد الزائدة) عندما يحصل أحد الأحزاب في البرلمان من خلال الولاية المباشرة على أعضاء أكثر من العدد الذي يمكن أن يحققه في التصويت الثاني.

## لانفتاح أكثر. لاحترام أكبر. لتنوع أكبر.

## حاجز الخمسة بالمئة

تحصل عليها فقط الأحزاب التي حصلت على نسبة خمسة في المائة بالتصويت الثاني في البرلمان. من خلال حاجز الخمسة بالمئة يمنع حاجز الخمسة بالمئة الكثير من الأحزاب الصغيرة من الحصول على أكثرية التصويت.

## مرحلة ما بعد الانتخابات

يتم تحديد نسبة الأصوات لكل حزب، تقوم الأحزاب - بقيادة أقوى القوى السياسية - بمحادثات ائتلافية، للوصول إلى غالبية تستطيع تكوين حكومة. في حالة اتفاق الأحزاب، يقومون بوضع برنامج الحكومة. بعد ذلك يقوم البرلمان الاتحادي بناءً على اقتراح من رئيس الجمهورية الاتحادي بانتخاب المستشارة/ة والذي يجب أن يحصل في هذه الانتخابات على أكثر من خمسين بالمئة. في حالة عدم حصوله على هذه النسبة في التصويت الثاني، فيتم إجراء تصويت ثالث، هنا يُكتفى بالغالبية البسيطة

كوني شجاعة، شاربي.

## كوني سياسية.

ما الذي يُبقي المجتمع المُتحرر متماسكاً؟ كم من الديمقراطية يحتاج المجتمع؟ ماهي الإجراءات المُساعدة ضد التهميش والتمييز؟ ماهي القيم الثابتة التي لا يمكن أن تتغير؟ ما هو المعنى الذي يتضمنه العمل والدين و الذكارة و وسائل الإعلام والمساهمة الوطنية ليبقى المجتمع متماسكاً؟ كيف تتغير عادات وثقافة المجتمع من خلال المهاجرين؟ ماذا يمكن أن يُطلب ومن مَن يمكننا أن نطلب فيما يتعلق بالمشاركة والتضامن الاجتماعي؟

الهدف: في 24 أيلول/سبتمبر، دعم القوى السياسية التي تُقدم إجابات منفتحة، واضحة وتضامنية حول قضايا مستقبلية مهمة لمجتمع المهاجرين.

## اغتنمي هذه الفرصة.

## مارسي حقك. كوني سياسية.

## كوني شجاعة. شاربي.

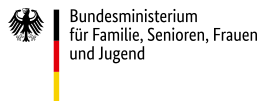
## توجهي للانتخابات.



DaMigra تا روز انتخابات تا بتاريخ 42 سپتمبر در  
كل آلمان جلسات تحت شعار جرأت كنيد و برويد  
بانتخابات اجرا ميكنند .  
برای اطلاع از وقتهاى لينك زير باز كنيد:  
[www.damigra.de/termine](http://www.damigra.de/termine)



Gefördert von



شجاع  
باش  
وانتخاب  
كن.

**DaMigra e. V.**  
Dachverband der  
Migrantinnen\*organisationen  
Am Sudhaus 2, 12053 Berlin

[info@damigra.de](mailto:info@damigra.de)  
030 255865 12

[www.damigra.de](http://www.damigra.de)  
DaMigra



**DaMigra**  
(اتحاديه كل سازمان زنان مهاجر) نماينده مصلحت وخواستنه  
هاى سازمانهاى زنان مهاجر ميباشد. وبعنوان وسيله ارتباط پيش از ۰۷ سازمان  
عضو كه دارنده منشأ متفاوت در تمام آلمان هستند ، با انهايكيه از كشورهاى  
مختلف در زمينه هاى سياسى واقتصاد ومطبوعات . هستند ميباشد ، ودر  
مسائل سياسى مهاجر  
به آنان مشورت ميدهد كه كدام اقداماتى گرفته شود و بطور كارشناس خبره  
همراهى شان را ميكنند

كوني شجاعة و انتخبي.  
**Seid mutig. Geht wählen.**  
**Budite hrabre. Sudjelujte.**  
**Cesur olun. Oy vermeye gidin.**  
**Be game. Go vote.**  
**Будьте отважны.**  
**Идите на выборы.**  
**Coraggio. Vota.**

# توانمندسازی، الان شرکت کنید.

## بروید به انتخابات

از فرصت شرکت کردنتان استفاده کنید  
در آلمان فقط کسانی که تابعیت آلمانی یا تابعیت اروپایی دارند میتوانند در انتخابات شرکت کنند، اما در سطح محلی فقط شهروندان آلمانی بدون تابعیت آلمانی یا اروپایی بهیچ وجه نمیتوانند در انتخابات شرکت کنند .  
این به معنای این است که ۸.۷ میلیون شهروند که سالها است که در آلمان زندگی میکنند نمیتوانند از حق دمگراتی خود استفاده کنند و در انتخابات شرکت کنند.

جرأت کنید. شرکت کنید.

**برای برابری حقوق زنان. برای باز شدن به تمدنها.**

**برای گوناگونی بیشتر.**

کسانی که میخواهند برای مساوات حقوق بین زنان و مردان، باز شدن به تمدنها و برابری فرهنگ مشترک مساوات حقوق کارکنند، باید فعال شوند، حتی آنها مکلف باین هستند.  
ما حق تصمیمگیری مشترک داریم. حق انتخابات یکی از پایه های حقوق بشر شمرده میشود. ارزش دارد که برای یک جامعه باز و همبستگی آن مبارزه کنید.

جرأت کنید. شرکت کنید.

**مقاومت کنید.**

کسانی که میخواهند برای مساوات حقوق بین زنان و مردان، باز شدن به تمدنها و برابری فرهنگ مشترک مساوات حقوق کارکنند، باید فعال شوند، حتی آنها مکلف باین هستند.  
ما حق تصمیمگیری مشترک داریم. حق انتخابات یکی از پایه های حقوق بشر شمرده میشود. ارزش دارد که برای یک جامعه باز و همبستگی آن مبارزه کنید.

## تعین کنید که درین مملکت کی حکومت کنید.

انگلا میرکل و یا مارتین شولز - بطور غیرمستقیم ما قدرت این فیصله را داریم. بتاريخ 24 سپتمبر ما اعضای پارلمان را انتخاب میکنیم و همین اعضای انتخاب شده در پارلمان کانسلر (صدراعظم) را انتخاب میکنند.

**ورقه رای: رای اول و رای دوم.**

رای اول - در طرف چپ ورقه رای - برای اینست که کدام کاندید از حوزه انتخابی شما به پارلمان ارسال شود. کاندید با رای زیاد برنده است.  
با رای دوم - در طرف راست ورقه رای - آدر یک حزب را انتخاب میکنید و این رای تناسب قدرت احزاب را در پارلمان تعیین میکند. احزاب پیشاپیش لیست نام های کاندیداد که توسط رای دوم به پارلمان ارسال می شوند تهیه میکنند.

**رای های اضافی**

رای های اضافی آن وقت به وجود می آیند که تعداد کاندیداد موفق شده به پارلمان یک حزب توسط رای مستقیم نسبت به تعداد کاندیداد که آن حزب حق دارد توسط رای دوم به پارلمان ارسال کند زیادتر باشد.

## حد پنج در صد.

فقط آن احزاب موفق به پارلمان میشوند که حد اقل پنج در صد سهمیه اضافی رای دوم را کسب کنند. سهمیه پنج در صد اضافی مانع موفقیت احزاب کوچک به پارلمان است چون احزاب کوچک تشکیل حکومت اکثریت را ناممکن میسازند.

**مرحله بعد از انتخابات.**

وقتی که نسبت رای احزاب محقق شد. حزب با رای زیاد مذاکرات ائتلافی برایوقتی که نسبت رای احزاب محقق شد. حزب با رای زیاد مذاکرات ائتلافی برای تشکیل یک حکومت که دارای اکثریت در پارلمان باشد با احزاب دیگر آغاز میکند. وقتی احزاب به موافقه میرسند آنوقت برای تشکیل حکومت جدید برنامه ریزی میکنند  
بعد از آن پارلمان با پیشنهاد رئیس جمهور کانسلر را انتخاب میکند. شخص انتخاب شده باید بیشتر از نصف رای پارلمان را کسب کند. اگر او در دور اول و همچنان در دور دوم رای گیری موفق نگردد، دوره سوم وجود دارد که در آن برای انتخاب شدن به مقام کانسلر اکثریت ساده کفایت میکند.

جرأت کنید. شرکت کنید.

**علاقه مند به سیاست باشید.**

چه چیزی باعث متحد ساختن جامعه آزاد است؟ دموکراسی چقدر همبستگی و اتحاد لازم دارد؟ کدام اقدامات خلاف تبعیض نژادی و به حاشیه رانده شدن، مفید اند؟ از کدام خوبیها نمیتوان صرف نظر کرد؟ کار، مذهب، یادداشتها، نشرات، شرکت در مردم در انتخابات برای اتحاد در جامعه چه معنی دارد؟  
چطور فرهنگ یک جامعه توسط مهاجرین تغیر میکند؟ از چه کسی میتوان تقاضا چه چیزی را کرد وقتی مسئله سهم گیری و اتفاق جامعه مطرح باشد؟  
هدف این است که در تاریخ 24 سپتمبر از قوتهای سیاسی که جوابهای واضح برای سوالات مهم آینده جامعه باز برای مهاجرین دارند حمایت شود.

**این موقعیت مغتنم بشمارید.**

**از حق خود استفاده کنید.**

**علاقه مند به سیاست باشید.**

**جرأت کنید. شرکت کنید.**

**بروید به انتخابات.**

**برای باز شدن به تمدنها.**

**برای احترام بیشتر.**

**برای گوناگونی بیشتر.**